

การใช้ภาษาอังกฤษในพุทธสถาน USING OF ENGLISH IN BUDDHIST PLACES

พลภัทร อภัยโส

มหาวิทยาลัยมหามกุฏราชวิทยาลัย วิทยาเขตศรีล้านช้าง

Ponlaphat Apaiso

Mahamakut Buddhist University, Srilanchang Campus
Corresponding Author E-mail: ponlaphat.apa@gmail.com

บทคัดย่อ

บทความวิชาการนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาคำศัพท์ภาษาอังกฤษเกี่ยวกับพุทธสถาน และนำมาเผยแพร่แก่นักศึกษาของมหามกุฏราชวิทยาลัย ประเทศไทยเป็นเมืองแห่งพระพุทธศาสนา เนื่องจากบรรพชนชาวไทยได้พากันเชื่อถือและยึดเอาคำสอนของพระพุทธศาสนาเป็นแนวทางในการดำเนินชีวิตมาเป็นเวลานานนับพันปีนับตั้งแต่ยุคสุโขทัย กระทั่งถึงปัจจุบัน ดังนั้นแทบจะทุกพื้นที่ในประเทศไทยจึงเต็มไปด้วยวัดวาอาราม โบราณสถานและโบราณวัตถุที่เกี่ยวข้องกับพระพุทธศาสนามากมาย นักท่องเที่ยวต่างชาติที่มาเยี่ยมชมประเทศไทยล้วนต้องได้สัมผัสกับแหล่งท่องเที่ยวที่เกี่ยวข้องกับพระพุทธศาสนาไม่น้อย ดังนั้นการต้อนรับขับสู้ให้นักท่องเที่ยวต่างชาติในฐานะเจ้าบ้าน คนไทยทุกคนจึงจำเป็นต้องรู้เกี่ยวกับพระพุทธศาสนา โดยเฉพาะคำศัพท์ที่จำเป็น เพื่อจะได้ใช้ติดต่อสื่อสารกับชาวต่างชาติที่ต้องการรู้เรื่องเกี่ยวกับพระพุทธศาสนา

คำสำคัญ: ภาษาอังกฤษ; พุทธสถาน;

Abstract

Thailand was regarded as the country of Buddhism since Thai ancestors in the past believed and held Buddhist teachings as their way of life longer than 1,000 years from the reign of Sukhothai Kingdom until now. So, every inch in Thailand was full of several temples, ancient places and things involved with Buddhism. Foreign

tourists, more or less, were believed to experience some Buddhist tourism resources. With a warm welcome as good hosts, all Thai people had to know Buddhism and other related things, especially important vocabularies on Buddhism. They were useful for Thai people to communicate with foreigners, who needed to know Buddhism, in English.

Keywords: English; Buddhist Place;

บทนำ

ในสังคมไทยตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบันนี้ หมู่บ้านแต่ละหมู่บ้านต่างมีวัดประจำหมู่บ้านของตนเป็นศูนย์กลาง ซึ่งถือว่าเป็นสมบัติรวมของคนทั้งหมู่บ้านวัดจึงเป็นศูนย์รวมประชาชนและมีบทบาทดังต่อไปนี้

- 1) เป็นสถานศึกษา สำหรับชาวบ้านที่จะส่งบุตรมารับการฝึกอบรมทางศีลธรรมและเล่าเรียนวิชาการต่าง ๆ
- 2) เป็นสถานสงเคราะห์ บุตรหลานของชาวบ้านที่ยากจนได้มาอยู่ อาศัยเลี้ยงชีวิต และศึกษาเล่าเรียน ตลอดจนผู้ใหญ่ที่ยากจนมาอาศัยเลี้ยงชีพ
- 3) เป็นสถานพยาบาล รักษาคนเจ็บป่วยตามแผนโบราณ
- 4) เป็นที่พักคนเดินทาง
- 5) เป็นสโมสรที่ชาวบ้านพบปะสังสรรค์ และพักผ่อนหย่อนใจ
- 6) เป็นสถานที่บันเทิง ที่จัดงานเทศกาล และมหรสพต่าง ๆ สำหรับชาวบ้าน
- 7) เป็นที่ไกล่เกลี่ยข้อพิพาท คือ พระสงฆ์เป็นที่ปรึกษา แก้ปัญหา ชีวิตครอบครัวและความทุกข์ต่าง
- 8) เป็นศูนย์กลางศิลปะและวัฒนธรรม วัดเป็นที่รวมศิลปกรรมต่าง ๆ ของชาติ ซึ่งเป็นเสมือนพิพิธภัณฑ์
- 9) เป็นคลังพัสดุ สำหรับเก็บของใช้ต่าง ๆ ที่ชาวบ้านได้ใช้ร่วมกัน เมื่อมีงานวัดหรือยืมไปใช้เมื่อตนมีงานบ้าน

10) เป็นศูนย์กลางการบริหารหรือการปกครอง ที่กำนันหรือผู้ใหญ่บ้านจะเรียกลูกบ้านมาประชุม เพื่อบอกแจ้งกิจกรรมต่าง ๆ

11) เป็นที่ประกอบพิธีกรรมหรือให้บริการด้านพิธีกรรม อันเป็นเรื่องผูกพันกับชีวิตของทุกคนในระยะต่าง ๆ ของชีวิต (baanjomyut.com, ม.ป.ป.)

วัดเกี่ยวข้องกับภาษาอังกฤษได้อย่างไร

วัดเป็นศูนย์รวมจิตใจของประชาชน ส่วนพระสงฆ์เป็นตัวแทนของวัด ในการแสดงบทบาทต่าง ๆ เป็นผู้นำทางจิตใจของประชาชน เป็นศูนย์รวมแห่งความเคารพ เชื่อถือ และการร่วมมือกันให้เกิดความสามัคคีความเป็นระเบียบเรียบร้อย วัดจึงทำหน้าที่สำคัญยิ่งนี้เรื่อยมา แล้วภาษาอังกฤษมีบทบาทเกี่ยวกับวัดได้อย่างไร? คำตอบคือ ภาษาอังกฤษ เข้ามาเกี่ยวข้องกับวัดนานแล้ว และที่เด่นชัดก็เมื่อมีการจัดตั้งมหาวิทยาลัยสงฆ์ทั้งสองแห่ง คือ **มหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย** ตั้งอยู่ที่วัดมหาธาตุ และ**มหามกุฏราชวิทยาลัย** ตั้งอยู่ที่วัดบวรนิเวศวิหาร ในเวลานั้น ได้จัดการเรียนการสอนทั้งทางโลกและทางธรรม รวมไปถึงการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ ซึ่งต่อมาจึงเป็นแนวทางการเรียนธรรมะผ่านภาษาอังกฤษ รวมถึงตำราที่เกี่ยวกับภาษาอังกฤษ อีกทั้งต่อมา ประเทศไทยเปิดเป็นเมืองท่องเที่ยว วัดจึงเป็นจุดสนใจของนักท่องเที่ยวในฐานะเป็นแหล่งเรียนรู้ศิลปวัฒนธรรมที่มีชีวิต นี่เองจึงเป็นเหตุให้ภาษาอังกฤษเข้ามาเกี่ยวกับพระกับวัดวาพระศาสนา นักท่องเที่ยวเข้ามาเที่ยวก็พยายามสื่อสารผ่านภาษาอังกฤษ ถือว่าเป็นภาษานานาชาติ เป็นภาษากลางของโลก ภาษาอังกฤษเป็นภาษากลางของมนุษยชาติ เป็นภาษาที่มนุษย์บนโลกใช้ติดต่อระหว่างกันเป็นหลัก ไม่ว่าจะแต่ละคนจะใช้ภาษาอะไรเป็นภาษาประจำชาติ เมื่อต้องติดต่อกับคนอื่นที่ต่างภาษาต่างวัฒนธรรมกัน ทุกคนจำเป็นต้องใช้ภาษาอังกฤษเป็นหลักอยู่แล้ว ด้วยเหตุนี้ทุกชาติทุกภาษาจึงบรรจุวิชาภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สองรองลงมาจากภาษาประจำชาติ เป็นแกนหลักของหลักสูตรการศึกษาทุกระดับ ตั้งแต่ปฐมวัยไปจนถึงการศึกษาตลอดชีวิต เมื่อไม่นานมานี้มีการเปิดเขตการค้าเสรี AEC เรียกกันง่าย ๆ คือเปิด AEC ถ้าถามว่า ภาษาสื่อสารหรือภาษากลางของกลุ่มประเทศ AEC คือภาษาอะไร? คำตอบ คือ “ภาษาอังกฤษ” ในกฎบัตรอาเซียนข้อ 34 ก็บัญญัติว่า “The working language of ASEAN shall be English” “ภาษาที่ใช้ในการ

ทำงานของอาเซียน คือ **ภาษาอังกฤษ**” จึงไม่มีใครกล้าปฏิเสธอย่างแน่นอนว่า ภาษาอังกฤษไม่ใช่ภาษาที่จำเป็น ซึ่งแต่เดิมเราก็เรียนภาษาอังกฤษกันมาตั้งแต่เด็กอยู่แล้ว เรียนกันมาตั้งแต่ชั้นอนุบาล จนถึงปริญญาตรีก็ยังเรียนอยู่ และก็คงเรียนต่อไป นักการศึกษาจึงบัญญัติคำใหม่ว่าเป็นการเรียนรู้ตลอดชีวิต ต่อไปจะต้องเป็นภาระที่จะต้องเรียนรู้ให้มากขึ้น

ความสำคัญของการใช้ภาษาอังกฤษในปัจจุบัน

1. ความเจริญก้าวหน้าทางวิทยาศาสตร์มาจากยุโรปและอเมริกาเป็นส่วนใหญ่ หากต้องการเข้าใจสิ่งเหล่านี้ต้องมีความรู้เป็นภาษาอังกฤษเป็นอย่างดีเพราะตำรับตำราส่วนมากเขียนเป็นภาษาอังกฤษ

2. ภาษาอังกฤษเป็นภาษาสากลมีการใช้กันอย่างแพร่หลายมากที่สุด การเรียนรู้ภาษาอังกฤษจึงเป็นเครื่องหมายของคนมีการศึกษาอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้

3. การติดต่อค้าขายกับต่างประเทศกว้างขวางขึ้น มีข้อจำกัดและกฎเกณฑ์เข้ามาเกี่ยวข้องจึงจำเป็นต้องอาศัยภาษาอังกฤษเป็นภาษากลางในการสื่อสาร และการทำสัญญาต่างๆ

4. ปัจจุบันประเทศไทยกำลังพัฒนาตัวเองไปสู่ประเทศอุตสาหกรรม จำเป็นต้องใช้บุคลากรที่มีความรู้ในหลายๆด้าน รวมทั้งผู้ชำนาญด้านภาษาด้วย

5. ในการแก้ปัญหาข้อขัดแย้งทางการเมือง การทหาร และการทูตระหว่างประเทศ ต้องมีความรอบคอบระมัดระวังในการเลือกใช้คำพูดเพื่อหลีกเลี่ยงความเข้าใจผิดต่างๆ อันเกิดจากการใช้คำไม่เหมาะสม

6. นักจิตวิทยาทางภาษาศาสตร์ได้ค้นคว้าและสรุปออกมาว่า คนที่รู้มากกว่าหนึ่งภาษามีโอกาสได้พัฒนามันสมองในส่วนที่เกี่ยวข้องกับภาษาได้มากกว่าคนที่พูดอยู่ภาษาเดียว และคนที่พูดได้หลายภาษามีโอกาสหารายได้ได้เร็วกว่าและมากกว่าคนที่พูดได้ภาษาเดียวคือภาษาแม่ (dilbilimarastirmalari.com, 2557)

แน่นอนไม่มีใครหลีกเลี่ยงได้ ก็ต้องเกี่ยวข้องโดยปริยาย ในบางวัดไม่มีนักท่องเที่ยวผ่านมาเลยตลอด 10 ปี แต่หลังจากนี้คงต้องมีนักท่องเที่ยวต่างชาติเดินหลงๆ เข้าไปบ้าง พี่น้องประเทศเพื่อนบ้านใกล้เคียงอาจเดินผ่านเฉียดๆ บ้าง นี่เพราะอิทธิพลของ AEC.

ลองนึกเล่นๆ ว่า ต่างชาติเข้ามาเมืองไทย เขาไปไหนกันบ้าง เที่ยวทะเล หรือไม่ก็เที่ยว วัดไร่หรือไร่ และปัจจุบันยังมีการเพิ่มวัดอันซีนเข้าไปอีก ที่กล่าวมาทั้งหมดนั้นอยากให้เห็นภาพว่า วัด ไม่ใช่แค่โบสถ์เก่าๆ กุฏิพิงๆ ไร่คนเหลียวแลแล้ว แต่ต่อไปจะกลายเป็นส่วนหนึ่งของสังคมและการท่องเที่ยวประเพณีวัฒนธรรม

และเมื่ออาเซียนกำหนดให้ภาษาอังกฤษเป็น **working language** เราจึงต้องเข้าใจให้ถ่องแท้ตามความหมายของถ้อยคำว่าเป็น ภาษาทำงาน ของทุกคนในอาเซียน โดยครอบคลุมถึงทุกคนที่ทำงานเกี่ยวกับอาเซียน ทำงานในอาเซียน ทำงานร่วมกับเพื่อนอาเซียน มีเครือข่ายประชาสังคมอาเซียน แสวงหาโอกาสทางการศึกษาในอาเซียน มีเพื่อนในอาเซียน และเดินทางท่องเที่ยวในอาเซียน

ทุกคนต้องเรียนรู้และใช้ภาษาอังกฤษให้ได้ ตั้งแต่นายกรัฐมนตรี ไปจนถึงเกษตรกร ชาวไร่ชาวนา ชาวบ้านทั่วไป นักเรียน นักศึกษา เด็กและเยาวชน ฯลฯ

ด้วยเหตุนี้ภาษาอังกฤษจึงมีการใช้ทั่วโลกมากกว่าภาษาอื่นๆ การเรียนการสอนก็มีการพัฒนาขึ้นเรื่อยๆ มีการใช้ในการติดต่อในสถานการณ์ต่างๆ ที่เหมาะสม เช่นเดียวกับการเรียนรู้ภาษาแรกจากพ่อแม่ที่เป็นการเรียนรู้แบบธรรมชาติ ไม่จำเป็นที่จะต้องรู้คำศัพท์ คำแปล หรือ ไวยากรณ์ ดังนั้นการเรียนการสอนนั้นต้องเน้นการมีส่วนร่วมมากที่สุด คือผู้ฟังต้องเรียนรู้การฟังการพูดอย่างเป็นธรรมชาติที่สุด เริ่มจากการพูดในครอบครัว แล้วขยายไปยังโลกภายนอก

10 เหตุผลที่ว่า ทำไมเราจึงต้องเรียนภาษาอังกฤษ!

1. ภาษาอังกฤษคือภาษาที่เป็นทางการของโลก ถึงแม้ว่าภาษาจีนจะมีคนพูดมากที่สุดก็ตาม
2. เพิ่มโอกาสของการได้งานดีๆ และมีรายได้มากขึ้น
3. ภาษาอังกฤษ ถูกใช้เป็นทางการในกว่า 53 ประเทศทั่วโลก
4. คนกว่า 400 ล้านคนทั่วโลก พูดภาษาอังกฤษเป็นภาษาแม่
5. ในแวดวงสื่อแล้ว ยังคงใช้ภาษาอังกฤษในการนำเสนอและติดต่อสื่อสารเป็นหลัก
6. ในอินเทอร์เน็ตก็เช่นกัน ภาษาอังกฤษยังคงเป็นภาษาหลักของโลกอินเทอร์เน็ต

7. ภาษาอังกฤษเรียนรู้ง่าย เพราะมีตัวอักษรเพียงแค่ 26 ตัว (หลายคนบอกว่าไม่จริง มันยากจะตาย)

8. การเรียนรู้ภาษา จะช่วยให้เกิดความภูมิใจที่ได้เรียนและเข้าใจภาษาใหม่ๆ

9. ในหลายๆ โรงเรียน สถาบัน และมหาวิทยาลัยทั่วโลก เปิดสอนสาขาวิชาต่างๆ เป็นภาษาอังกฤษเพิ่มมากขึ้น แม้ประเทศนั้นจะไม่ได้ใช้ภาษาอังกฤษเป็นหลักก็ตาม

10. ได้เรียนรู้วัฒนธรรมใหม่ๆ ของประเทศนั้นผ่านภาษา โดยไม่ใช่ประเทศอังกฤษหรือสหรัฐอเมริกาเพียงอย่างเดียว (wegointer.com, 2559).

ศัพท์ภาษาอังกฤษเกี่ยวกับวัดที่ควรทราบ

ภาษาอังกฤษ

Adour (n.) กลิ่น

Altar Buddha image (n.) พระบูชา

Amulet (n.) เครื่องรางของขลัง

Anger (n.) โทสะ

Bodily Action (n.) กายกรรม

Buddha image set for worship (n.) พระบูชา

Buddha's footprint (n.) รอยพระพุทธรูป

Buddhist monks worship the Buddha. พระสงฆ์ไหว้พระพุทธรูป

Buddhists pay homage to the Buddha. ชาวพุทธแสดงความเคารพต่อพระพุทธรูป

Congratulation (n.) อนุโมทนา

Contact (n.) สัมผัส

Craving (n.) ตัณหา

Delusion (n.) โมหะ

Disciples of the Buddha (n.) สาวกของพระพุทธเจ้า

Form (n.) รูป

Good result, Advantage (n.) อานิสงส์

Greed (n.) โลภะ

Laymen and laywomen salute a monk. อุบาสิก และอุบาสิกาไหว้พระสงฆ์

Meditation (n.) ภาวนา

Mental Action (n.) มโนกรรม

pavilion (n.) มณฑป, ปะรำพิธี

Reclining Buddha image (n.) พระพุทธรูปปางไสยาสน์

sacrifice. (v.) บริจาค, เสียสละ

Seated Buddha image (n.) พระพุทธรูปปางนั่ง

Sound (n.) เสียง

Standing Buddha image (n.) พระพุทธรูปปางยืน

Students pay respect to their teacher. นักเรียนแสดงความเคารพต่อครูของพวกเขา

Taste (n.) รส

The Triple Gem (n.) พระรัตนตรัย

The Triple Gem (n.) รัตนตรัย

To pay homage to (v.) แสดงความเคารพต่อ ไหว้

To pay respect to (v.) แสดงความเคารพ

To salute (v.) ไหว้

To worship (v.) ไหว้

Verbal Action (n.) วจีกรรม

Walking Buddha image (n.) พระพุทธรูปปางลีลา

ภาษาไทย

กรวดน้ำ (v.) pour water of dedication /to make a libation

กรวดน้ำ (v.) to pour the water of dedication

กระถางธูป (n.) incense burner

กระถางธูป (n.) incensory; censer.

กราบ (v.) to bow to the ground

กราบ (v.) to bow to the ground; to prostrate.

กราบพระ/ไหว้พระ (v.) pay respect to (the monk/ the Buddha image)

การขอขมา (n.) asking for pardon

การตรัสรู้, การรู้แจ้งเห็นจริง (n.) Enlightenment

การทำสมาธิ, กรรมฐาน (n.) meditation

การนั่งสมาธิด้วยการกำหนดลมหายใจ (n.) the breath meditation

กิจวัตร (n.) religious routine

กิเลส (n.) defilement

โกรธ, โกรธ (n.) anger

ขมา, การขอ (n.) asking for pardon.

ของขลัง (n.) something said to have magic power

ขัดสมาธิ (v.) to sit cross-legged.

ครองผ้า (v.) to don; wear; put on

ความทุกข์ (n.) suffering

ความว่าง (n.) Emptiness

คุกเข่า (v.) to sit on one's heels; kneel. เครื่องราง (n.) amulet

ฆราวาส (n.) layman

งานมงคล (n.) auspicious ceremony

งานวัด (n.) temple fair.

งานศพ (n.) funeral; obsequies

งานสมรส (n.) wedding; marriage ceremony.

งานอวมงคล (n.) funeral; rites for the dead

งานอวมงคล (n.) inauspicious ceremony; funeral rite

จำพรรษา (n.) Vassa-residence; the rains-retreat

จำวัด (v.) to sleep (of a monk or novice).

จีวร (n.) yellow robe

จุดเทียน (v.) light the candle

จุดธูป (v.) light the incense sticks

- เจดีย์ (n.) pagoda
เจริญพระพุทมนต์ (v.) to chant holy stanzas.
เจ้าอาวาส (n.) abbot
เจิม (v.) to anoint. n. anointment.
แจกัน (n.) vase.
ฉลอง (n.) celebration. (v.) to celebrate.
ฉัน (v.) to eat; take food (of a monk or novice)
ช่วงชีวิตของพระพุทธเจ้า (n.) Buddha's life
ชาติ (n.) birth; rebirth.
ชาติก่อน (n.) previous birth; former life.
ชาติหน้า (n.) rebirth; re-existence; future life.
ชาวพุทธ (n.) Buddhist
ชี (n.) shaven-headed female devotee, nun
ชีวิต (n.) life; vitality.
เชิงเทียน (n.) candlestick.
เชิงบาตร (n.) bowl-support; bowl stand.
ฌาน (n.) meditation; absorption
ฌาปนกิจ (n.) cremation.
ฌาปนสถาน (n.) crematorium.
ดอกบัว (n.) lotus flower
เด็กวัด (n.) temple boy
ตักบาตร (v.) to offer food to the monks
ตัณหา (n.) desire
โต๊ะหมู่บูชา (n.) a set of altar tables.
ถวาย (v.) to offer, give or present (to a
ถวายพระเพลิง (n.) the cremation ceremony.
ทองคำเปลว (n.) gold leaf.

- ทอดผ้า (บังสุกุล) (v.) to lay a robe
 ทางสายกลาง (n.) Middle way
 ทาน (n.) giving; gift; alms-giving
 ทำบุญ (v.) make merit
 ทำบุญ (n.) merit-making; performing meritorious action.
 ทำบุญขึ้นบ้านใหม่ (n.) house – warming ceremony
 ทำบุญขึ้นบ้านใหม่ (n.) house-warming ceremony.
 ทำบุญบ้าน (n.) house-blessing ceremony.
 ทำวัตรเช้า-ค่ำ (v.) to perform morning/evening chanting.
 ที่ธรณีสงฆ์ (n.) monastery estate.
 ที่วัด (n.) monastery compound.
 ทุกขเวทนา (n.) painful feeling.
 เทศนา preaching; discourse; sermon; instruction.
 เทศนา (v.) preach, make a sermon, teach, instruct
 เทียน (n.) candle
 เทียนพรรษา (n.) candle for the rains; Lenten candle.
 ธูป (n.) incense sticks
 ธูป (n.) incense-stick; joss-stick.
 ธูป (n.) joss stick
 นมัสการ (n.) salutation; the act of paying homage
 นั่งสมาธิ (n.) sitting meditation
 น้ำมนต์ (n.) blessing water
 น้ำมนต์ (n.) holy water
 นิมนต์ (n.) invitation
 นิมนต์ (v.) to invite
 บริจาค (v.) donate
 บริจาค (n.) donation; charity

- บาตรพระ (n.) alms bowl
บาป (n.) evil; wrong action
บารมี (n.) perfections
บำเพ็ญ (v.) to fulfil
อาหารบิณฑบาต (n.) food received in the alms-bowl
บูชาองค์พระ (v.) worship the Buddha image/statue
โบสถ์ (n.) ordination hall; hall; church; temple
ใบสีมา (n.) marking slab
ประคต (n.) girdle; waistband.
ประเคน (v.) to present with the hand.
ประชุมเพลิง (v.) to light the funeral pyre.
ประพรหม (v.) to sprinkle.
ปลงอาบัติ (n.) the confession of an offence
ปลงอาบัติ (v.) make confession of an offence
ปัจฉิมชาติ (n.) the last birth.
ปัจฉิมยาม (n.) last watch (2:00 - 6:00 a.m.).
ปัญญา (n.) wisdom
ปิดทอง (บนองค์พระ) (v.) gild / put gold leaf onto (the Buddha image /statue)
เปรต (n.) hungry ghost
พร (n.) blessing
พระ (n.) monk
พระไตรปิฎก (n.) The Three Baskets
พระบรมสารีริกธาตุ (n.) relics
พระพุทธเจ้า (n.) the Lord Buddha
พระพุทธรูป (n.) the Buddha image /statue
พระพุทธรูป (n.) the Buddha image
พระอรหันต์ (n.) the Perfect One

- พุทธพจน์ (n.) Buddha's sayings
 พุทธศาสนา (n.) Buddhism
 ฟังเทศน์ (v.) listen to the sermon
 รดน้ำมนต์ (v.) sprinkle the holy water
 รอยพระพุทธรบาท (n.) Buddha's footprint
 รับพรจากพระ (v.) receive blessing from the monk(s)
 รับศีล (v.) receive the precepts
 วัด (n.) temple
 สวดมนต์ (v.) chant
 สามเณร (n.) novice
 สายสิญจน์ (n.) sacred cord
 ใส่บาตร (v.) offer food to the monk(s)
 ไหว้ (v.) to salute with joined palms.
 อธิษฐาน/สวดมนต์ (v.) pray

สรุป

คำศัพท์ภาษาอังกฤษที่พระภิกษุสามเณร และชาวพุทธจำเป็นต้องเรียนรู้เกี่ยวกับพุทธศาสนา เพื่อใช้ในพุทธสถานมีหลาย ๆ คำที่จำเป็น เพื่อสามารถสื่อสารกับคนต่างชาติ เพื่อให้เข้าใจขนบธรรมเนียมประเพณีของชาวพุทธ ตลอดจนเรียกชื่อพุทธสถานต่าง ๆ ได้ถูกต้อง

เอกสารอ้างอิง

- พระธรรมปิฎก (ประยูรธ ฺปยุตฺโต). (2556). *พจนานุกรมพุทธศาสตร์ ฉบับประมวลธรรม*, พิมพ์ครั้งที่ 12. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์มหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย.
- พระธรรมปิฎก (ประยูรธ ฺปยุตฺโต). (2556). *พจนานุกรมพุทธศาสตร์ ฉบับประมวลศัพท์*, พิมพ์ครั้งที่ 11. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์มหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย.

- baanjomyut.com. (ม.ป.ป.). บทบาทของวัดและพระสงฆ์ในสังคมไทย. *ออนไลน์*. สืบค้นเมื่อ 1 มกราคม 2560 แหล่งสืบค้น http://www.baanjomyut.com/library/thai_culture3/03.html
- wegointer.com. (2559). 10 เหตุผลที่ว่า ทำไมเราจึงต้องเรียนภาษาอังกฤษ? รู้ไว้ดีกว่านะ... *ออนไลน์*. สืบค้นเมื่อ 1 มกราคม 2560 แหล่งสืบค้น <http://www.wegointer.com/2013/12/reasons-to-study-eng/>
- dilbilimarastimalari.com. (2557). การเรียนภาษาอังกฤษช่วยให้ประเทศไทยพัฒนาได้ทันต่อการเปลี่ยนแปลงของสังคมโลก. *ออนไลน์*. สืบค้นเมื่อ 1 มกราคม 2560 แหล่งสืบค้น <http://www.dilbilimarastimalari.com/admin/30/การเรียนภาษาอังกฤษช่วยให้ประเทศไทยพัฒนาได้ทันต่อการเปลี่ยนแปลงของสังคมโลก/2014/>